

## تشكيليو بغداد والسليمانية في معرض مشترك

اقامت جمعية التشكيليين العراقيين معرضاً مشتركاً ضم مجموعة من فناني السليمانية وبغداد على قاعة أمته سوروكا في محافظة السليمانية بكرديستان العراق المعرض افتتح في الخامس من ايلول من العام الحالي ويستمر لمدة ستة ايام وياديرت الجمعية ومن مبداء التعاون المشترك في فناني السليمانية وبغداد ويهدف مد الجسور بين محافظت اقليم كردستان والعاصمة بغداد ، فقد ارسلت وفدا مؤلف من مجموعة تشكيلية مبدعة مؤلف من الفنانين بجوائز عشتار 2017-2018 والحاصلين على الجوائز التقديرية تكريماً وتقديراً لهم . رئيس جمعية التشكيليين العراقيين الفنان قاسم سبتي قال ( مرة أخرى يحمل الفن رسائل حب وسلام ويحمل الوانه ولوحاته للبعين خطوط مستقل تثيره امال وتطلعات شعب اراد العيش سلام ووثام كبيرين ، مجموعة من الفنانين الشباب من الذين فازوا بمسابقة جائزة عشتار للشباب التي اقامتها الجمعية في العامين 2017-2018 استقلوا حافلة من بغداد الى السليمانية حاملين معهم نتاجهم الابداعي وفي صدورهم فيض من مبدعين من مبدعين التي تزينها قمم الجبال ونبساتم الورد والشجر في معرض مشترك ، مؤكداين اننا وفي كل مرة تكون فيها معا ويكون الامل والحب والجمال حاضرا ) .ويشارك في المعرض اكثر من 40 تشكيليا واداري ومنهم اثير الخزعلي ، احمد عباس ، زهراد هادي ، ديماساسم ، حسن الكيف ، برهان جليل ، نور قاسم ، يسر ميري ، حسن ابراهيم ، سمير مرزه ، ناصر الربيعي ، حسن مطشر وآخرون ومن السليمانية شارك اكثر من 45فنانة وفنان .واعلن الفنان قاسم سبتي عن اقامة مهرجان الخُزف العراقي الذي يضيف رائد الخُزف العراقي كالتبتينوس كرابلوس وذلك في العشرين من شهر تشرين الاول من العام الحالي وعلى قاعة الجمعية ويشترك في المعرض باهر السامرائي ، اكرم ناجي ، شنيار عبد الامير وقاسم حمزه ومن الوطن العربي يشارك ناصر الحلبي ، وحازم الزعبي .

## بني أندرسن 1929 – 2018

## إنطباعاتي عن الشاعر الراحل

## زهير ياسين شليبه

باريس

بمناسبة غياب الشاعر بني أندرسن يوم الخميس في السادس عشر من آب 2018

فقرات لأول مرة عن بني أندرسن (يُلفظ ببني أنسن) ضمن ما درست على الأدب الدنمركي باللغة الروسية ولا أزال احتفظ بهذا الكتاب، والإنكليزية ثم بالدنمركية عندما بدأت أتعلم هذه اللغة، فكتبت عنه مقالاً صغيراً في بداية التسعينات، نُشر في صحيفة الأيام البحرينية، وكنت أترجم بعض القصائد الدنمركية الى العربية حتى جمعت عندي مجموعة كبيرة فكرت أن أنشر قسمًا منها، وبدأت أتواصل معه عندما كان يقيم في

باربيدوس. أرسل لي بني أندرسن رسالة على الفاكس من باربيدوس عام 2000 بعد إصدار كتابي "تخارات من الشعر الدنمركي بالعربية" والدنمركية. أبدى لي فيه شكره على ترجمة قصائده ونشرها ضمنه مما

أفرحني، وأود أن أذكر هنا أنه راه (الفاكس) عندي في منزلي عندما زارني آخر مرة عام 2012ممسوحاً، فبادر بإعادة كتابته بخط يده رغم محاولتي ثنيه ، لكنه أصر على عمل ذلك.

وكان بني أندرسن لايفوت فرصة للكتابة ليعني يون أن يقتنعها، أذكر ان كان الخراف من الجهة اليمنى مليئاً بصور الشعراء الدنمركيين، أما ظهر الخلاف أي الجهة اليسرى ففيه صورتي فقط. كتب لي في الفاكس "أستطيع ان أفهم أنك حقاً شخص متواضع إذا ما تصفح المرء الكتاب بشكل صحيح".

## جيل الفلانتينات

ينتمي بني أندرسن إلى جيل الفلانتينات وأنا حصل لي الشرف أن أعترف على بعض رموزه والجيل الذي يليه حيث كتبت اطروحتي

الدكتوراه عن كاتبنا العزيز غائب ط. فرمان من هذا الجيل تقريباً وفيما بعد تعرفت على فؤاد التكرلي، إضافة إلى كتاب عربي من مهنى الجملة الثقافي في الإجمالي الجديدة آخرين، وعاشرتهم ولاحظت أنهم مثنابيهون مع بني أندرسن في أسلوبهم الحياتي وطريقتهم في المراج والامسية والإيجابية الإنسانية الكبيرة والحب الكبير للآخرين.

وبني أندرسن إنسان رائع وصادق قبل كل شيء في التعامل الاجتماعي مع الآخرين، متواضع إلى درجة كبيرة وسهل العمل معه وهذا ما يفسر صداقته الطويلة مع رفيق دربه الموسيقي والمغني بول بيسينج لفترة طويلة ولم تتفكك أو اصرص صحتها حتى أيامه الأخيرة كما حدثني.

وهنا لا بد من الإشارة إلى زوجات الراحل لبني أندرسن الثلاث في إلهامه بدءاً من الأولى سيجنه (يُلفظ سنيه) التي أنجبت له ابنتهما الطيبة ليزيث والتي التقينا بها منذ بداية تعارفنا، والتي

مرورا بعقيلته الثانية الباربوديسيه المرأة الرائعة سيونثيا التي توفيت، وانتهاءً بالآخيرة المحامية إيليزابيث إهمر، سعيدة الحظ حيث قال بني أندرسن مرّة وهو في الخامس والثمانين من عمره، لصحيفة المدينة التي يسكنان فيها ليونجيوو تاريك بأنه أنقصها الصباح ليقرأ لها قصيدتين كتبهما عنها وفي الغداء كتب لها قصيدة ثالثة.

وقد حصل لنا شرف التعرف إلى زوجته إيلزابيث وأذكر اني ماتحتها قائلاً لو كان لكتبك "أهمر" لقلنا إنه تقريباً بالعربي "أهمر".

## مقهي جملة

حصلت لنا هنا فرصة أيضاً في مدينة روسكيلده أن نلتقي به حيث كانت ابنتي فيروز تتعاون بعد تخرجها من الثانوية مع مقهى جملة الثقافي في روسكيلده وتواصلت معه واتفقت معه على تنظيم امسية له حيث أعزف البيانو ويلقي قصائده بالدنمركية وترك إنطباعاتاً رائعاً في البساطة والسهولة والتواضع.

ثم أسستنا هنا نحن مجموعة من الأصدقاء الدنمركيين جمعية "أصدقاء من كل العالم" وكان في عضويتها دنمركيون قدامى وآخرون جدد، ويقصودون هنا اللاجئين والمتجنسين المقدمين، يسومون الدنمركيون الجدد. وأنا أصبحت منذ بداية التسعينات أعمل مع اللاجئين في ميدان الترجمة والعمل الاجتماعي والثقافي والإندماج والترجمة، وبدأت أستخدم الأسميات الثقافية أيضاً لهذه الأغراض وتقدم صورة إيجابية عن العرب والمسلمين لكي نبين باننا جزء من المجتمع ولا تنحصر همومنا بيع الخضروات

والإستفادة من ميزات مجتمع الرفاهية فحسب. وقمنا ببعض النشاطات منها أكثر من امسية ثقافية لبني اندرسن، حيث حضر هنا في ثمانية المحافضة بالتعاون مع صديقنا الرائعة أمه راسموسين التي كانت تعمل مدرسة للغة الفرنسية، التي بدأت صداقتي تتوثق معها فأعزفنا كثيراً في اختراعها قصائد أخرى إضافية وراجعتها فقررت نشرها في مجموعة أخرى عنوانها "أنطولوجيا الشعر الدنماركي الحديث" نشرت عام 2005 في القاهرة.

وتضم هذه المجموعة بعض قصائد بني أندرسن جنباً إلى جنب مع تسعة عشر شاعراً وشاعرة من أهم الشعراء الدنمركيين من الأحياء والأموات ومن مختلف الأجيال مثل كلاوس فيرجين (غيفيهيه)، إنجر (ألفظ إنجه) كرسنسن، دان تورييل، سورن اولرك تومسن، توماس بويرج، سيمون جرورتريان، كيرستن هامان، أوفه هارر، إيفان مالمينوفسكي وآخرين.

ثم نظمنا امسية أخرى له واشركنا صديقنا الشاعرة الفلسطينية رأى السلام بإلقاء قصائده المترجمة من قبلي باللغة العربية بنفس طريقتنا العربية الغريبة بينما بلغتها هو بالدنمركية، لأننا أيضاً كما نذكر كنا نشجع اللاجئين على الإفتتاح على المجتمع الدنمركي والإندماج به.

كان بني أندرسن رحب الصدر يحب عن أي استفهان عن قصائده ومعاني كلماته متمسكا كالغول، وماهي افضل طريقة للترجمة للوصول إلى المعنى الحقيقي، ولا يتوانى عن شرح كل ما يمكن شرحه لكنه لا يعمل إلى التعقيد،

وأهم صفة فيه أنه فعلاً إنسان متواضع حضر متطوعاً برغبة شخصية لفتني افتتاح خاصين بي مرتين، الأولى مع الشاعر الراحل إرك ستينوس وزوجته ساره ستينوس، ومرة أخرى عام 2010 في مكتبة روسكيلده. هذا وقد اشتركنا مع أتنذكر المرة الأخيرة في حفل عيد الفطر عام 2012 في قاعة ميوسيكون الكبيرة في مدينة روسكيلده التي ضمت أكثر من ألف شخص حيث ألقى بني أندرسن قصائده بالدنمركية بينما متواضعاً، سهل العمل والتعاون معه، سلساً إنشايابا بكل معنى الكلمة.

الأستاذ الدكتور زهير ياسين شليبه حائز على جائزة الثقافة في مدينة روسكيلده عام 2002

أخر مقال للدكتور زهير ياسين شليبه عن لقاءاته مع الشاعر الدنمركي الراحل بني أندرسن

يكتب اسمه بني أندرسن لكنه يُلَفظ ببني أنسن، تقريباً لكننا نكتبه كما يكتب بالدنمركية بني أندرسن، وهناك أسماء وكلمات دنمركية كثيرة لا تُلَفظ كل حرفوها مثل إنجر حيث لا يُلَفظ الراء فيقولون إنجه أو إنج، أو ريفيرج يلفظونه غفييه حسب موقع الحرف في الكلمة وهكذا.

في الصورة إلى اليسار بني أندرسن يمسك السماعة، إلى جانبه زهير ياسين شليبه 2000.

## منابع الرؤية في السرد النسوي



## ايناس البدران

بغداد

لا تعد الكتابة فعلاً عابراً أو مترفاً في حياتنا إنها الإنتاج الذي يحفظ للعالم تجده وجهاله وغربانيته، هي ذاكرتنا ضد النسيان، إذ يقول لنا الخيال انه لا يبغى إزالة غموض هذا العالم وإنما إعادة التوازن اليه عبر حملتنا على النظر إلى خزانته ويخاطه عبر هدم الواقع وإعادة بنائه على السورق وفق رؤية الكاتب ومن منظوره الخاص .وهناك من يرى ان المستقبل للسردية الحديثة ففيها تحفيز للانارة واستفزان للمخيلة ذلك ان فن السرد هو الاكثر قدرة من بين الانحسار الابدية على الخوض في مخائل الانسان ككائن منقر وفي علاقاته المتداخلة مع الخارج فضاءات السرد الواسعة تبدو اكثر استجابة وقدرة من غيرها على استغوار بواطن الحياة بكل تناقضاتها وتشتعاتها. ولقد كان للحروب وما أفرزته من ظلم وترسد اقتصادي واجتماعي اثر بالغ في السرد العراقي تجلى بوضوح في النيمات التي اغترف منها الراءه والابديت مع اختلاف واضح في زوايا النظر . فقد عني الراء بالحروب فتكافوا الابطال في المعارك أو المتخلفين عنها تسجيلاً لرفضهم لها أو ضحاياها وحط اوارها معبرين عن ذلك بأساليب متنوعة

لا تعد الكتابة فعلاً عابراً أو مترفاً في حياتنا إنها الإنتاج الذي يحفظ للعالم تجده وجهاله وغربانيته، هي ذاكرتنا ضد النسيان، إذ يقول لنا الخيال انه لا يبغى إزالة غموض هذا العالم وإنما إعادة التوازن اليه عبر حملتنا على النظر إلى خزانته ويخاطه عبر هدم الواقع وإعادة بنائه على السورق وفق رؤية الكاتب ومن منظوره الخاص .وهناك من يرى ان المستقبل للسردية الحديثة ففيها تحفيز للانارة واستفزان للمخيلة ذلك ان فن السرد هو الاكثر قدرة من بين الانحسار الابدية على الخوض في مخائل الانسان ككائن منقر وفي علاقاته المتداخلة مع الخارج فضاءات السرد الواسعة تبدو اكثر استجابة وقدرة من غيرها على استغوار بواطن الحياة بكل تناقضاتها وتشتعاتها. ولقد كان للحروب وما أفرزته من ظلم وترسد اقتصادي واجتماعي اثر بالغ في السرد العراقي تجلى بوضوح في النيمات التي اغترف منها الراءه والابديت مع اختلاف واضح في زوايا النظر . فقد عني الراء بالحروب فتكافوا الابطال في المعارك أو المتخلفين عنها تسجيلاً لرفضهم لها أو ضحاياها وحط اوارها معبرين عن ذلك بأساليب متنوعة

سيرج دويرفسكي

على الموهبة والعمل الدؤوب لصقلها بالماتبة واكتساب الثقافة والمعارف وتراكم الخبرات . وقد وقع الاختيار على نتاجات ثلاث كاتبات هن تطبيقية الدليمي ، عالية طالب ، حوراء الدراوي اللاتي يجهن الهم النسوي عبر رصد هذا الصراع بآسكانه المختلفة ، ولهذه الموضوعة نيمات يجدر الوقوف عندها ، منها :

## ويلات الحرب

اولا -موضوعة الاضطهاد وويلات الحرب : وتمثل الحرب بظلالها الكئيبة كابوسا مرعبا يفترش كل المشهد السردى ، ويتجلى هذا في اغلب نتاجات الابديات مثلا في (محو النساء) لتطبيقية الدليمي ، فعلى الرغم من الجهادا وسبيلية للصلصال من العدوان الذكوري باقتلاعها جسدا غير مرئي الا انها مازالت محاصرة بمظاهر الحرب والدمار حين تقول على لسان بطلتها " لم اصبر في الطراف غير اعتقادا من بعض الطارات انه انصر الطرق لذئوع الصيد والشهرة ولتف الانتظار بجراة تبلغ حد الوقاحة .. ان اذ الجراة لا تقصد بل هو المتمرر ، بل مواجهة المجتمع بعويوه فاقناعية نوع من ممارسة العلية على حد تعبير سارتر . والكتابة النسوية هي توظيف الالب كداة لاحتجاج على الاوضاع الاجتماعية والسياسية والتربوية وهذا يعني انه يتبنى موقفا خلاقا " .

هذا الوعي بالواقع والتعبير عنه سواء اكان انه الواقع نسبيا او اجتماعيا او اخلاقيا قد افرز قصصا او الامامة المقصودة في ما هو خيالي . وكما اعد ال الانهام الناقد سيرج دوبروفسكي بقوله " اذا لم تكن جدة النقد الجديد في نهاية الامر شيئا سوى انها عزت جرحا بقي مفتوحا خلال حسين عانا في جرياع العلياني فان ازمة الالب والتقد ليست في الواقع سوى الازمة العامة للمذهب الانساني " .2. وإن النقد النسوي انما هو منظومة جيد فكري واعى يبدأ بتعرية الانسان الذكورية المهيمنة والضاغطة " ان ان الصراع الابدي بين الفسولة والائوثة هو صراع خطابات وليس تفرقا اجناسيا خاليا من أي محتوى " .3. ولعل آخر التطورات هي في النظرية الجندرية التي تهتم بنوع الجندر ( الجنس ) فيما اذا كان ذكرا ام انثى وكونه بناء اجتماعيا له اختلافات بيولوجية ان تقترح نظرية الجندر اكتشاف كتابية ايدولوجية وثائرات ايدية لنظام الجنس / الجندر والفوائد كثيرة منها فتح مسرح النظرية الابدية وحلج اسئلة الذكورة الى داخل النظرية النسوية ، فضلا عن ذلك عزت اعتبار الجندر معيارا اصيلا يضع النقد النسوي في المركز بدل الهامش " .4. في هذه الدراسة يمتد مجال البصر كما يذكر سان جون بيرس الى النسوية وسرد المرأة في العراق لاسيما بعد التحولات الزلزالية التي اعقت 2003هذه المرحلة التي يراد لها ان تكون منصة صالحة لتطوهر الكتابات المقصية والمرأة و بينها بالطبع تأكيداً لثقافة النقد والمراجعة لتجزع على طويلا من الامل والتهمجيش .ومما لشد فيه ان العطاء الابداعي لا يعتمد على الجنس قدر اعتماده

بما تلتقطه انناها من تكريات تجري على لسان ذلك الوالد المهيش الذي وصفته بأنه مسان قبل اوان قاعده سبتي " حين يسرد عليهم الكثير من القصص بطريقة لا يخجلون ان يلعب فيها دور الراوي ، بل ذلك الجنون الذي يكلم نفسه ، كان يبدأ يسرد قصة تدور احداثها بالما في بغداد . كان الاحداث لا تتحدث شكلا قصصيا بالنسبة اليه الا انها بوازا زمان الاحداث فعليا ما كما يكون السبعينات

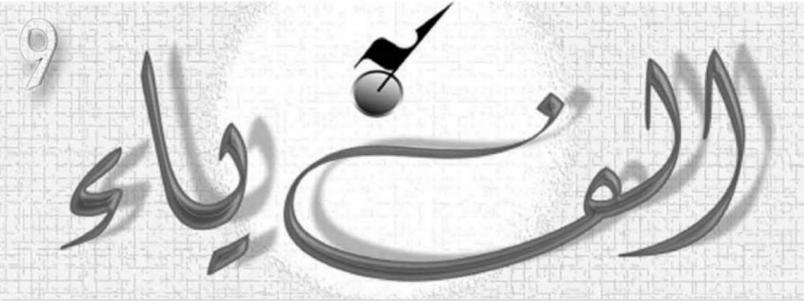
ثالثا -الهوية والاعتراف : يعدّ الكاتب في اي زمان ومكان مرأة للوجدان الجمعي ولسان حاله المعبر عن الواقع المعاش وإن كتب بدائنية ، وإن الاب ابداع فان مائدته الاولى في التعبير من خلال اللغة . من هنا جاءت حاجة المبرع الى البراعة بتوسيع مجاله وجاء احساسها بالغرابة وإن كان في بلده ليضل يعيش الغريبة مزوجة وارثة الوجود مضاعفة . اما اذا خلق جيناحه خارج حدود وطنه الام فبقربه اشد وعذابات من نوع آخر فهو يعيش وحيدا بعيدا عن وطنه شبه منفي لا يتناقل مع من حوله بطريقة لا غداؤه الماضي وحاضره مغيب ومستقبله مجهول في ارض بعيدة يظل المرء فيها تائها فلا هو هنا ولا هو هناك مرتبطا بوطنه الام بحبل سري وفي ذات الوقت يعاني أزمة انتماء لا تنتهي وعكث ما يحمل معه تسيبات وعقد عيش منفي في بلده الام . ان العالم الذي يسلم الضوء على شجاعة الانسان اى على القيمة الوحيدة التي تبقى له بعد ان ضاع كل شيء ، ان هذا العالم ينبغي ان يكون من حيث تريفه عالما عبقيا " الانسان يتغير انه غريب في عالم حزين حين غرّه من الازمات والاضواء ، ولابد حينها من المرور بين الاحساس بعربتنا عموما عند حيطتنا بنا وبعادتنا هنا " .6. تظهر هذه القيمة جلية في ( قياة بغداد للروائية عالية طالب وهي تقول في مجال الوطن الساكن بين القلب والضمير مشتاقا الى وصية تهمسها في انثى بصوت اذان يصحني ويقول لي ان الله يربق تشمتي بعيدا عكث .. ابها الوطن الذي يكبر داخو كلما ابتعت عنه واصفي لهيمدته حين اغفو وجهتي الشرع بالالم ولا ابري ابن اخيه حتى لا يخبر ضعة الذي لا تريد في .. مثلما يظهر عند عتبة الاهداء للكاتبة حوراء الشداوي في مقيدة وراثتها ( تحت سماء كوبنهاغن ) وحين تقول على لسان بطلتها " لا ابري كيف تتشكل المجتمعات ؟ فاننا وجدت لواجه مجتمع كبير يحاول ابتلاع مجتمع اصغر منه .. المجتمع الذي كونهه الجالية العراقية بطريقة تراكمية .. كان لا بد ان يوجد مجتمع ما للعراقيين يفعل الزمن والعدد فوجد ويبقي الخبار الاصعب قائما ، اما ان تكون فيه واما ان تكون خارجة وحين تختار ان تكون فيه سواجبهك خبارا بين جديدان فاما الليبرالي واما المحافظ حد التمدد فقد اختار العراقيون لانفسهم هنا ان تكون الوسطية شبه معومة .. . ولعل بروز امتنان الكاتبة لخدمات الام الدنماركية في تعلم وتعليم اللغة العربية لابنتها وهي المرأة الجندية وخن ضمير للمشاهدات العلنية

لكبادات المهاجرين .. وربما هو شعور طيب للكاتبة بان اعاد لها شكل الهوية في اللغة ومحتوى اللغة في اداء الهوية " 7 سيدات في حين تستدعي لطيفة الدليمي في ( سيدات زحل) لغة ساخنة تميزت بها وبناء فنيا متفردا حرا يشكل قوائمه لحظة الكتابة ذاتها ويؤسس لاسلوب ولغة ينتميان لخارطة العمل ولحظة الكتابة بإعتقاد اسلوب التجريب والابتكار وصولا الى مرحلة استخلاص الكم الفلسفي والبعد المعرفي ومشاغلة العقل لتكوين رؤى جديدة ، والتجديد في نظرها لا يعني تذويب او تغييب الهوية ونبد الجذور والاسس التي يستند اليها العمل بل هو في الاخرة ترى من خالها ومعها تعاش الحياة البرية وفي اهل سبردي بون الاشارة الى حديثة ترد من الخلف من منحة الراوي العلم والحد من هيمنتها على مساحة السرد . ان تقديم الاحداث من زاوية نظر الراوي الذي يعطيها تاييلا معينا يقرضه على القاري يستدعي متلازمة اخرى الا وهي الحوار الداخلي او المونولوج .

ثالثا -الحوار الداخلي ( المونولوج ) : يقصد على انه اتمار للنظام القائم باللجوء الى مناجاة الذات واستدعاء تيار الوعي فترى عوالم الحكايات من خلال الروايات وزوايا نظرها . ان توظيف تيار الوعي في النصوص المذكورة مع الاحتفاظ بتوازن الفضاء يمكن ادراجها في خانة الروايات الحديثة التي تمتاز بانها مفتوحة الحوار والتوافق على كل الصراعات الممكنة الحثوث التي يراها الروائي ، بمعنى ان السرد يضع قوائمه وقواعده على وفق رؤية وقناعة التعبير التي تفضل الابداع . وخاصة القول في السرد والعنف بالمشاكله والقبع المركب كل هذا ولد مهمتات في السرد النسوية واخرى في البناء السردى كتفت عن معاناة الفتحوش الشارح ، السوق ، المطار .. الى مجال تتشابه فيه الوجوه وتضع الملامح لتستجمل الى لا مكان . وقد نجد الفضاء الملقق مهمنا على معظمها ، وكثيرا ما تكشف النصوص النسوية عن عمّة المكان وانغلاقه وضيق افقه فتتساوى فيه الايام وتبعدم الاحساس بالمكان الذي بات سحنا كبيرا بلا قفسيان وقد تغفو الحرب ذاتها فضاء للحكاية فتتسع القصة احدائها داخل قضاء الحرب الريمية وفي ظل دخانها الخائق . فمنذ البداية تدخنا الرواية عالما فراغيا موحشا بالرغم من لزاحم الانسياء فيه وصخبها اما ردود افعال الشخصيات فتختبر لدى القاريه الدهشة لانها لا تجري حساباتها وفق قوانين الحياة الروتينية بل هي مختورة منذ البداية بموقف مسبق يمنع من فهمها وتحديد موضعه دون المدول في دوامتها ، " كانها بانتقالها الى ارض غريبة نقلت معها كل ما هو وائر هناك على الجانب الاخر من الارض فيقول كل الانكسار الضرب الطفيف الذي يظهر لنا في المشاهد العادية والعبادات اليومية في لحظات الاغتراب والازمة " .8.

## زاوية النظر

ثانيا -زاوية النظر : وتقدم الاحداث من زاوية نظر الراوي فهو يخبر بنا ويعطيها تاييلا



آخر مقال للدكتور زهير ياسين شليبه عن لقاءاته مع الشاعر الدنمركي الراحل بني أندرسن

يكتب اسمه بني أندرسن لكنه يُلَفظ ببني أنسن، تقريباً لكننا نكتبه كما يكتب بالدنمركية بني أندرسن، وهناك أسماء وكلمات دنمركية كثيرة لا تُلَفظ كل حرفوها مثل إنجر حيث لا يُلَفظ الراء فيقولون إنجه أو إنج، أو ريفيرج يلفظونه غفييه حسب موقع الحرف في الكلمة وهكذا.

في الصورة إلى اليسار بني أندرسن يمسك السماعة، إلى جانبه زهير ياسين شليبه 2000.

- 1.عوان السلطان (في السرد النسوي) ص 2
- 2.رولان برونفرد 8 ريال اوتيليه (عالم الرواية) ص 188 – 186
- 3.جمال جاسم امين (كتاب الجسد) ص 7
- 4.سهيلا نجم (من الحادثة الى ما بعد الحادثة) ص 209
- 5.ديل ويست (الرواية الحديثة) ترجمة عبد الواحد محمد، ص 63
- 6.الير كامو (اسطورة سيريف) ص 18
- 7.عبد الغفار العطري (التحدث مع الرواية) ص 102
- 8.ر.م. البيريس (الاتجاهات الادبية الحديثة) ترجمة جورج طرابيشي ، ص 11
- 9.شيرين ابو النجا (نسوي او انساني) ص 23.